Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Namaścisz też Aarona i jego synów i poświęcisz ich do kapłaństwa dla Mnie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Namaścisz również Aarona oraz jego synów. Poświęceni w ten sposób staną się moimi kapłanami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Namaścisz też Aarona i jego synów i poświęcisz ich, aby mi sprawowali urząd kapłański. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aarona też, i syny jego pomażesz, i poświęcisz je, aby mi sprawowali urząd kapłański. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Aarona i syny jego pomażesz i poświęcisz je, aby mi sprawowali urząd kapłański. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Namaścisz też Aarona i jego synów i poświęcisz ich, aby Mi służyli jako kapłani. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Namaścisz też Aarona i jego synów i poświęcisz ich na moich kapłanów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Namaścisz Aarona i jego synów i wyświęcisz ich na Moich kapłanów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Namaścisz również Aarona i jego synów, aby Mi służyli jako kapłani. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Masz także namaścić Aarona i jego synów, i tak poświęcić ich na służbę kapłańską dla mnie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Namaścisz Aharona i jego synów i uświęcisz ich, aby służyli Mi jako koheni.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І помажеш Аарона і його синів, і освятиш їх, щоб служили мені. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Namaścisz także Ahorna oraz jego synów i ich poświęcisz, aby Mi piastowali kapłaństwo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I namaścisz Aarona oraz jego synów, i uświęcisz ich, by pełnili dla mnie służbę kapłańską. |